

INTERNATIONAL PROSECUTION SECTION

Doc. No. 1718

25 May 1946

ANALYSIS OF DOCUMENTARY EVIDENCE

DESCRIPTION OF ATTACHED DOCUMENT.

Title and Nature: Statement of Chinese SUN YUEN CHENG,
Civilian eye witness, to Japanese atrocities.

Date: 7 Apr 46 Original Copy Language:

Has it been translated? Yes No

Has it been photostated? Yes No

LOCATION OF ORIGINAL (also WITNESS if applicable)

Document Division (witness in China)

SOURCE OF ORIGINAL: Col. Morrow

PERSONS IMPLICATED: Defendants named in Count 45

CRIMES TO WHICH DOCUMENT APPLICABLE: Atrocities: Massacre
of Chinese civilians.

SUMMARY OF RELEVANT POINTS (with page references):

Massacre of Chinese men and women by Japanese soldiers
under command of officers in Nanking after the surrender of
city 13 Dec 1937.

Analyst: Wm. Hosokawa

Doc. No. 1718

April 7, 1946

STATEMENT OF SUN YUEN CHENG

I was raised in Nanking and am forty years old, married, and was a rice merchant at time of taking of Nanking. I was in refugee camp, and was taken from the camp by the Japanese because the Japs thought I was a soldier. I was identified as a civilian to the satisfaction of the Japs, and put to work in labor work for the Japs. I was put in an army kitchen to boil water, and while there I saw a massacre of people in Nanking. The Japs visited the refugee camps, and inspected passes. The Japanese military camp was near the Nanking Railroad Station. People were asked to get passes at Japanese military headquarters. The first time they came over they were detained, also the second time. These were the people who were massacred. The people have lined up on the bank of the river (men and women), having been asked to go there for a roll call, and trucks came up with machine guns and the Japanese soldiers in the trucks opened fire on the people. Fifteen to twenty Japanese soldiers were in each truck. There were Japanese officers present, and each truck had in it an officer wearing a sword. I was in the kitchen about 40 from the people who were being fired upon. This lasted some sixty minutes or one hour. I estimate there were 10,000 people shot down by machine guns as above stated while I was looking on. The names of witnesses

The girl and man whose names are stated above also saw the above sight and were working in the kitchen with me. Most of the bodies were thrown in the river and I saw the Japanese soldiers throw these people in the river. Some were left on the bank. About 400 soldiers were engaged in throwing bodies in the river, for about a half hour. The bodies were about 20 feet from the river. Some of the bodies were left on the bank, and remained there for several months. The sound of the machine gun fire so close to me deafened somewhat the left ear, which is still affected. I worked three months more, then escaped, but

was wounded in escape. This was translated to me by Colonel TU of the Chinese Army and is correct. The massacre happened December, 1938.

WITNESSES

Colonel Tu Ying-Kuang (Chinese signature)
April 7, 1946

Thomas H. Morrow
Colonel, USA

Address of Sun Yuen Cheng

7 Tsung-So-Hsiang
Chi Chin Road
Nanking

E N D

昭和二十一年四月七日

孫永成ノ陳述

(STIN YUEN CHENG)

私ハ南京デ育テラレマシテ當年四十才結婚シテ居リマス、サウシテ南京占領當時ハ米穀商デアリマシタ、避難民ノ宿營舎ニ居リマシタガ日本軍ガ私ヲ軍人デアルト考ヘマシタ爲ソノ宿營舎カラ出サレマシタ、取調ベノ結果私ガ一般人デアルト云フコトガ日本軍ノ得心スル迄判ツテ私ハ日本軍ノ爲ニ肉体労働ノ仕事ニ就カサレマシタ、軍隊ノ炊事場ニ廻サレテ湯沸シヲサセラレマシタ、サウシテ其處ニ居ツタ當時南京ニ於ケル人民ノ虐殺ヲ見マシタ、日本軍ガ避難民ノ宿營舎ヘヤツテ参リマシテ證明書ノ検査ヲ致シマシタ、日本軍ノ軍營ハ南京驛ノ附近ニアリマシタ、人民共ハ日本軍司令部デ證明書ノ交付ヲ受ケル様云ハレマシタ最初彼等ガヤツテ参リマスト皆抑留サレマシタ、二回目モ同ジデシタ之等ノ人々ハ虐殺サレタ人々ダツタノデス、人々ハ河ノ堤ノ上ニ點呼ヲ受ケル爲ニ行クヤウニ云ハレマシテ河ノ堤坊ノ上ニ男女共ハ整列シテ居リマストトヲツクガ機關銃ヲ据付ケテヤツテ参リマシタトヲツクノ中ノ日本兵ハ人民共ニ向ケ發砲シマシタ、十五名乃至二十名ノ兵士ガ各トヲツクニ乗ツテ居リマシタ又軍刀ヲ佩イタ日本軍將校一名宛各トヲツクニ乗ツテ居リマシタ、私ハ發砲サレタ人々ノ所カラ約四十 離レタ炊事場ニ居リマシタコノ慘劇ハ六十分即チ一時間

程續キマシタ、私ガ見テ居リマシタ間ニ上述ノ如ク機關銃ヲ射倒サレタ
人々ガ一萬名アツタト思ヒマス

証人 名

右ニ名前ヲ述ホテ居ル少女ト男トハ亦前述ノ光景ヲ見マシタサウシ
テ彼等ハ私ト共ニ該等場テ働イテ居タモノデス

私ハ此レテ大部分ノ屍体ヲ人体ガ河中ニ日本兵ノ手ニヨツテ投込マ
レルヲ見マシタ處リノ幾人カハ堤坊ノ上ニ放置サレテ居マシタ、約四
百名ノ兵士ガ約半時間ニ亘リ人体ヲ河中ニ投ズルノニ從事致シマシタ、
屍体ハ河カラ約二十ツイ―トノ所ニアリマシタ、ソレラノ中ニハ堤坊上
ニ放置サレタモノモアリマスガ之ハ數ヶ月間ソノ儘其處ニ置カレテアリ
マシタ、機關銃發砲ノ音ハ非常ニ身近ダツタモノデスカラ私ハ多少左耳
ヲ遠クシマシタガ今尙ソノ影響ガ殘ツテ居リマス、私ハ更ニ三ヶ月其處
ニ働キマシテカラ逃亡ノ途中ニ負傷シマシタ

本文ハ支那直ツウ(直) 大佐ガ私ノ爲ニ翻譯シテ呉レマシタ、ソシ
テ此ノ陳述ハ正確デアリマス、寫綴ノ生起ハ昭和十三年十二月デシタ

昭和二十一年四月七日

南京市珠巷路常熟巷七

(支那語署名) 孫 永 成

証人 杜 雲 康 大 佐 (TU YING-KUANG)

米重 大 佐

トーマス・モロウ (THOMAS H. MORROW)

證人

トーマス・ヒュー・マロー
(Thomas H. MORROW)

右記證人ハ本昭和二十一年四月九日余ノ前ニ來リ上述ノ如ク宣誓セリ

署名

トーマス・ヒュー・マロー
(Thomas H. MORROW)
米國陸軍大佐
米國軍總監部
(I.G.D., U.S.Army)

CHARGE OUT SLIP

AUG 1 2 1946

DATE _____

EVIDENTIARY DCC. NO. 1718

TRIAL BRIEF _____

EXHIBIT NO. _____

BACKGROUND DCC. NO. _____

SIGNATURE Dr. Suttar

ROOM NO. _____

*original in Court as
exhibit no. 310*